

伯爵三文治 軍旅羊毛衣

恒管英萃

隔星期五見報

一姓一名，可名流青史，亦能遺臭萬年。Eponym是英語造詞法之一，人名作名詞用，又稱「名祖」，例如Adam's apple(喉核，直譯「亞當的蘋果」)、Morse's Code(摩斯密碼，命名自美國電報發明家Samuel Morse)和Murphy's Law(莫非定律，命名自美國航天工程師)。

不過，原來日常生活用語亦充滿不少「名祖」，只是它們首字母由大寫已變小寫，隱姓埋名是也！其實亦非只靠豐功偉業，有時甚至在誤打誤撞之下，名字亦有機會永垂不朽。

餡料夾麵包 方便易打牌

三文治食用及攜帶方便，款式五花八門。這午餐或郊遊良伴原來要多得18世紀

英國貴族John Montagu。據說這位第四代三文治伯爵(the fourth of the Earl of Sandwich)終日沉迷橋牌，甚至廢寢忘食，僕人為了讓他邊玩邊食，把肉、蔬菜、麵包等放他旁邊。但伯爵仍嫌麻煩，為免吃得滿手油脂礙於玩牌，索性將餡料夾在兩片麵包間。

同桌牌友見狀亦蠢蠢欲試，紛紛說道：I'll have the same as Sandwich。(我也想吃如三文治伯爵一樣的。)久而久之，sandwich一字由姓氏轉變為風行全球的方便美食。

Sandwich亦可當動詞用，解擠在中間：Is there any chance to sandwich an interview between the two meetings?(能否在兩個會議間加插一個面試?)

主廚大雜燴 全因冇材料

瘦身時要避開麵包等碳水化合物？來客

caesar salad(凱撒沙拉)吧。別因其名而以為是羅馬凱撒大帝發明哦，這道由羅馬生菜、脆培根和巴馬乾芝士製成的沙律，其實出自擁有意大利和美國血統的主廚Caesar Cardini手筆。

1924年禁酒令期間(Prohibition)，他在墨西哥經營的餐館材料耗盡，只好將廚房僅餘物資來個「大雜燴」，誰不知效果超凡，更有荷里活明星嗜後大力推薦，成為周末派對的指定小吃，caesar salad從此聲名大噪。

沙律盛滿翠綠蔬菜，令人聯想到green(綠色)，這顏色又有缺乏經驗之意，因此salad days亦解少不更事。

首相貢獻大 將軍殉英勇

Bobby這個可愛的男孩名子，原來亦是英國雄起警察的俗稱。Sir Robert Peel(羅伯特·皮爾)在1834和1841年兩任

英國首相，政績繁多，包括免除100樣罪行的死刑、為囚犯提供教育以及革新警備。英國警方對其貢獻推崇有加，於是以bobby(Robert的暱稱)互稱，流傳到坊間亦成為英國警員的別名。

天氣微涼，穿上薄薄的毛衣cardigan免著涼。19世紀，英國軍官James Thomas Brudenell乃第七代卡迪根(Cardigan)伯爵，在1854年帶領英軍輕騎兵進攻俄軍。有說通訊人員錯傳總指揮命令，卡迪根伯爵率領僅備馬刀的輕騎兵，正面衝擊強大的俄軍炮兵，雖然成功深入敵軍陣地卻傷亡慘重。卡迪根伯爵的英勇行徑為英人歌頌，他和其輕騎兵愛穿羊毛製的馬夾背心上市，因此後人將胸前開釦的羊毛衫命名cardigan。

不少女士對雨天望穿秋水，不就是为了

一展時尚的長筒雨靴，這種及膝中靴原來亦根於軍事之源。生於19世紀的英國威靈頓公爵(Arthur Wellesley)為方便上馬作戰，命鞋匠將本身及膝、在近膝處有流蘇的黑森州長靴(Hessian boots)改良，變成沒有裝飾、及小腿一半的中靴。

威靈頓公爵在滑鐵盧一役大敗拿破崙的法軍後，他的顯赫名聲更惠及這款軟牛皮製的實用中靴，成為Wellington boots(威靈頓靴)，簡稱wellingtons或wellies。

1880年，愛爾蘭推行土地改革，為佃農爭取更好待遇，土地同盟組織的策略就是排斥土地管理人。英軍退役上尉Charles Boycott就是其中一名不肯減低農田租金的地主，他的佃戶以停工和罷賣作抗議，Boycott最終只好搬離愛爾蘭。從此boycott代表拒買拒賣等抗議杯葛手段。



恒生管理學院 HANG SENG MANAGEMENT COLLEGE

鍾可盈博士 恒生管理學院英文學系高級講師

米奇(中大通識碩士，工作數年又跑去英國留學，順道看看外國文化。)

姓名暗藏密碼 術數預測吉凶

中文視野

隔星期五見報

學期伊始，老師都會翻閱「點名單」，認讀一下學生的名字。欣、傑、兒、霖都是常見的，但也有一些冷僻的，甚至可能是自行造字或借用異體字，例如：星、鏗等。不論常見或冷僻，中國人的名字背後都隱藏着一些「密碼」，而這些「密碼」正反映中國的文化。

姓與生俱來 名因應喜好

姓名，可以分為姓和名。姓氏是與生俱來的，代表着祖先血脈的承傳，不可篡改。唯有名字可以因應個人喜好而命名，期望達致趨吉避凶，一生順遂。姓名伴隨我們一生，所以命名時，一般會重視名字的形、音和義。

形者，即體態美。字形搭配，須講求平衡，呈現視覺美，字形結構不可重複。例如：「羅」是上下結構，取名時可以考慮左右或內外結構。

音者，即音韻之美。凡是讀音響亮鏗鏘、九聲錯落有致，則易於傳播，也讓人易於記憶，惟屬相同或近似聲調的，例如：李利利，讀起來則較費力。

義者，即意蘊。命名時，以名為教或自我期許，例如：興國、大成，應避免字義不吉利或不雅。很多女性喜以「茵」為名。翻查辭書，茵乃襯墊、草蓆。更甚者，「茵茵」更是古代烟花女子喜用名字，可見其字義高雅不足。

筆劃計五格 斷名好與壞

另外，最為人津津樂道的，莫過於術數了。姓名的吉凶，依據筆劃而定。透過計算姓名的筆劃，可得出所謂的「五格」，分別為「天格」、「人格」、「地格」、「外格」和「總格」。這「五



中文名字通常都有意思，但近年卻愈來愈怪，之前就有外國學生以「激烈的海膽」為名。資料圖片

香港浸會大學國際學院講師 林惠文博士

格」可以斷定名字的好壞，預測吉凶。

「天格」仍指姓氏筆劃，把姓氏的筆劃數量加一，得出總數。天格象徵祖輩、上司的關係。

「人格」，把「天格」加以名字的第一個字的筆劃，得出總和。它代表人的心性、才華、能力等，為「五格」中最重要的一格。

「地格」，則只計算名字的總筆劃數。它代表自己與配偶、子女和後輩的關係。

「外格」，把名字的第二個字的筆劃數加一。它代表自身與同輩的關係。

最後是「總格」，計算姓名的總筆劃數量。它代表人的一生命運，但通常需待至晚年才知悉真偽。「五格」的筆劃數量，只要合乎中國人對吉凶的詮釋即可。縱然是凶，只視作提示，並無大不了的。

慶幸今年學生的名字並不十分冷僻，只是覺得我這一代傳統中國人有點趕不上潮流。幾年前一位在港求學的法籍學生，入鄉隨俗地改了一個奇異的中文名——「激烈的海膽」，成為一時的話題。然而當今的國人，名字已不限於兩字三字或四字的常見組合。

我的中國籍學生有姓「封雪」，也有取名「夢小琦」，未知將來會否有更具創意的名和姓出現呢？

謝向榮博士 香港能仁專上學院中文系助理教授



天道無親 常與善人

古文解惑

隔星期五見報

俗語說：「善有善報，惡有惡報。」為善，果真會得到福祐？

《老子》第七十九章曰：和^①大怨，必有餘怨，安^②可以為善？是以聖人執左契^③，而不責於人^④。有德司契^⑤，無德司微^⑥。天道無親，常與善人^⑦。

老子指出，如果在怨氣出現後才企圖消解，餘怨隨時會再度爆發，並非善策。想要怨恨不興，最根本的方法，就是從來不與人結怨。但是，到底怎樣的人才會不招人怨，甚至人人樂助呢？

老子以借債與徵稅為喻，說明有德行的人，猶如借貸而不立契者，從不計較自己付出，但求利濟他眾；相反，無德者只知從他人身上謀利，猶如以徵稅為務者，終將怨聲載道。

其實，徵稅並不一定負面，放債也不算是壞事，老子的比喻，只為說明「甘為他人利益付出」及「慣從他人身上謀利」兩種不同心態的高下而已。

《老子》第四十二章言：「物或損之而益，或益之而損。」犧牲個人權益以利他眾，表面上看似是一種損失，卻能換來廣大支持，可謂「損之而益」；從他人身上輕鬆

謀利，自己坐享其成，似乎可取，但容易招致怨念，終必引發更大問題，又可謂「益之而損」。

《論語·衛靈公》：「躬自厚而薄責於人，則遠怨矣。」《申鑒·政體》：「若乃肆情於身而繩欲於眾，行詐於官而矜實於民，求己之所有餘，奪下之所不足，捨己之所易，責人之所難，怨之本也。」大旨與本章相近，可以互參。

《老子》第四十八章：「為學日益，為道日損。損之又損，以至於無為。」世人總是渴求持續增益，甚至為求私利，不擇手段；但天道卻總是無私地覆載萬物，默默為其減損自身資源，潤物無聲。悟道的善人，與天同行，總是保持謙遜的心，厚德載物，甘於處下，從不計較付出，但求利濟天下，故《老子》第四十九章云：「聖人無常心，以百姓心為心。」如此心態與表現，自然人人樂助，猶如得天賜福。

《老子》言：「天道無親，常與善人。」又《周易·大有》上九曰：「自天佑之，吉無不利。」即如是故。

因此，積福或結怨，孰善孰惡，其實存乎一己心念。佛家言：「一念天堂，一念地獄。」誠然如此。保守善心，廣行善事，天祐人助，即為善報。謹與諸君互勉。

譯文

調和了重大怨恨，必然還有餘怨難清，怎能算是妥善的辦法呢？因此，聖人雖握有契據，卻不向人討債。有德的人，手握契據（而不去追討）；無德的人，掌管賦稅（而只知徵收）。天道並無特別偏向，但善道的人總會得到幫助。

註釋

- ① 和：調和。
- ② 安：副詞，表示疑問，猶「豈」、「怎麼」之義。
- ③ 左契：契，即契券，猶今天所言「合約」。古時，但凡借貸，刻木為契，剖分左右，雙方各執一半，以作符信。一般而言，右契為尊，歸債權人收執；左契則由負債人所訂。執左契而不求於人，等於放債而不求收還。
- ④ 不責於人：《說文》：「責，求也。從貝，束聲。」段注云：「俗作『債』。」「貝」為古代貨幣，「責」從「貝」，本義為賦稅，引申而有責任義。此指聖人付出而不求收債。
- ⑤ 司契：司，主管、掌握。《廣雅》：「司，主也。」司契，承前句「聖人執左契，而不責於人」言，指付出而不求回報者。
- ⑥ 司微：微，周代一種通行稅制，稅額為逢十抽一。《論語》「盍徹乎」，鄭玄注曰：「周法什一而稅，謂之徹。徹，通也。為天下之通法。」
- ⑦ 常與善人：與，給予，幫助。善人，諸家多解作善良的人，實當指善道者。

《一路好風光系列 - 古城曦望》

水墨大展

隔星期五見報

何百里於三年前以七十之齡，登太行山之巔王莽嶺觀日出，頓然觸發靈感，以日出為主題，繪製一系列取名為《曦望》的創作。2015年初，佳士得在其香港畫廊作專題展出，受各方好評，引來極大迴響。懷着這股新希望的動力，再試擴闊意境與深度。取前絲路之旅、交河故城遺址作寫生題材，糅合《曦望系列》的意境表達形式，而製作此圖。冀引思昔日繁盛景象，借題發揮，反映當前「一帶一路」氛圍和憧憬預期繁榮的新希望。

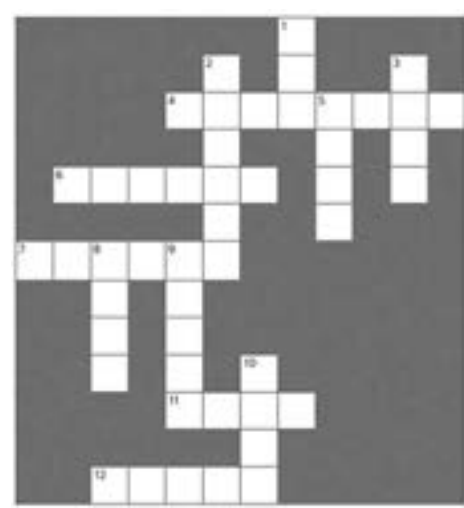


資料提供：<http://inkglobal.org>



Crossword puzzle: Natural World

拼一拼英語 逢星期五見報



To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org (Answer will be out next Friday)

Instructions: Read the clues (information which helps you find the answers) and write the answers in the correct places.

CLUES

ACROSS

- ④ it is very big and very high and usually cold at the top
- ⑥ it is bright and beautiful and grows in gardens.
- ⑦ a place that is very hot and dry
- ⑪ in this weather, take your umbrella
- ⑫ it is white or grey, moves through the sky and carries rain

DOWN

- ① it gives us light and makes us warm
- ② this is a place where there are a lot of 5-downs
- ③ this lives in water and is good to eat
- ⑤ this is tall and green, can grow fruit and birds often live in it
- ⑧ this is white, cold and fun to play with
- ⑨ a lot of moving water
- ⑩ an animal that flies and sings